

Ezek. 37:1-14

1 הִיְתָה עָלַי יַד־יְהוָה
it was upon me hand of Yahweh

וַיּוֹצֵאֲנִי בְרוּחַ יְהוָה
and He brought me out by Spirit of Yahweh

וַיִּנְיַחַנִּי בְּתוֹךְ הַבְּקָעָה
and He rested me in midst of the valley plain

וְהִיא מְלֵאָה עֲצָמוֹת
and it full bones

2 וְהֶעֱבִירַנִי עֲלֵיהֶם סָבִיב סָבִיב
and he caused me to pass over unto them around around

וְהִנֵּה רַבּוֹת מְאֹד עַל־פְּנֵי הַבְּקָעָה
and behold many very upon face of the valley plain

וְהִנֵּה יְבֵשׁוֹת מְאֹד
and behold dry very

3 וַיֹּאמֶר אֵלַי
and He said unto me

בֶּן־אָדָם הֲתַחְיֶינָה הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה
son of man is it they will live? the bones these ones

וָאָמַר אֲדֹנָי יְהוָה אַתָּה יָדַעְתָּ
and I said my Lord Yahweh You know You

וַיֹּאמֶר אֵלַי 4

unto me and He said

הָאֵלֶּה

these ones

הָעֲצָמוֹת

the bones

עַל-

unto

הַנְּבִיא

prophecy

אֶלֵיהֶם

unto them

וְאָמַרְתָּ

and you will say

הַיְבֹשֹׁת

the dry

הָעֲצָמוֹת

the bones

יְהוָה

Yahweh

דְּבַר-

Word of

שְׁמָעוּ

hear

הָאֵלֶּה

these ones

לְעֲצָמוֹת

to the bones

יְהוָה

Yahweh

אֲדַנִּי

my Lord

אָמַר

He says

כֹּה 5

thus

וְחַיִּיתֶם
and you will live

רוּחַ
breath

בְּכֶם
in you

מְבִיא
bringing

אֲנִי

I

הִנֵּה
behold

גְּדִים
sinews

עָלֵיכֶם
upon you

וְנָתַתִּי 6
and I will give

בָּשָׂר
flesh

עָלֵיכֶם
upon you

וְהָעֵלְתִי
and I will cause to go up

עוֹר
skin

עָלֵיכֶם
upon you

וְקִרְמָתִי
and will spread

וְחַיִּיתֶם
and you will live

רוּחַ
breath

בְּכֶם
in you

וְנָתַתִּי
and I will give

יְהוָה

Yahweh

אֲנִי

I

כִּי

that

וְיָדַעְתֶּם

and you will know

7 וּנְבֵאתִי 7
כַּאֲשֶׁר 7
צִוִּיתִי
I was commanded just as and I prophesied

וַיְהִי-
כַּהֲנַבְאִי
קוֹל
as I prophesied sound and it was

וַהֲנִיחַ-
רֵעֵשׁ
and behold
rustling/quaking

וַתִּקְרְבוּ
וְתַצְמֹת
עֲצָם
אֶל-
עֲצָמוֹ
and they drew near
bones bones unto
its bone

8 וַרְאִיתִי
and I looked

וַהֲנִיחַ-
עֲלֵיהֶם
גְּדִים
וּבֶשֶׂר
עָלָה
and behold
upon them
sinews
and flesh
it went up

וַיִּקְרַם
עֲלֵיהֶם
עוֹר
מִלְּמַעְלָה
and it went up
upon them
skin
on top of

וְרוּחַ
אֵין
בָּהֶם
and breath
there is not
in them

וַיֹּאמֶר אֵלַי 9

unto me and he said

אָדָם
man

בֶּן-
son of

הַנְּבִיא
prophesy

הַרוּחַ
the breath

אֶל-
unto

הַנְּבִיא
prophesy

הַרוּחַ
the breath

אֶל-
unto

וְאָמַרְתָּ
and you will say

יְהוָה
Yahweh

אֲדֹנָי
my Lord

אָמַר
He says

כֹּה-
thus

הַרוּחַ
the breath

בָּאֵי
enter

רוּחֹת
winds

מֵאַרְבַּע
from four

הָאֵלֶּה
these ones

בְּהָרוּגִים
on the ones being killed

וּפָתִי
and breathe

וַיֵּחִיּוּ
and they will live

and they will live

צִוֵּנִי
He commanded me

He commanded me

כַּאֲשֶׁר
just as

just as

וְהִנְבֵּאתִי 10

and I prophesied

וַיֵּחִיּוּ
and they lived

and they lived

הַרוּחַ
the breath

the breath

בָּהֶם
in them

in them

וַתִּבּוֹא
and it entered

and it entered

מְאֹד
very

very

מְאֹד-
very

very

גָּדוֹל
great

great

חֵיֶל
army

army

רַגְלֵיהֶם
their feet

their feet

עַל-
upon

upon

וַיַּעֲמֻדוּ
and they stood

and they stood

11 וַיֹּאמֶר אֵלַי

unto me and He said

בֶּן-אָדָם הַעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה
son of man the bones these ones

כָּל-בֵּית יִשְׂרָאֵל הֵמָּה
all house of Israel they

הִנֵּה אֹמְרִים יִבְשׁוּ עֲצָמוֹתֵינוּ
behold ones saying they are dried up our bones

וְאִבְדָּה וְנִגְזְרְנוּ לָנוּ
and it is destroyed we are cut off to us
תְּקוּתָנוּ
our hopeful expectation

12 לָכֵן וְאָמַרְתָּ הַנְּבִיא
therefore and you will say prophesy
אֵלֵיהֶם
unto them

כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה
thus He says my Lord Yahweh

הִנֵּה אֲנִי פֹתַח אֶת-קְבֻרֹתֵיכֶם
behold I opening your graves

וְהֵעֵלִיתִי אֶתְכֶם מִקְבֻרֹתֵיכֶם עִמִּי
and I will bring up you from your graves my people

וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם אֶל-אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל
and I will bring you unto land of Israel

13 וְיָדַעְתֶּם כִּי-אֲנִי יְהוִה
and you will know that I [am] Yahweh

בְּפִתְחִי אֶת-קְבֻרֹתֵיכֶם
when I open your graves

וּבְהֵעֵלוֹתִי אֶתְכֶם מִקְבֻרֹתֵיכֶם עִמִּי
and when I bring up you from your graves my people

וְחַיִּיתֶם בְּכֶם רוּחִי וְנָתַתִּי 14
and you will live in you my Spirit and I will give

אֶדְמַתְכֶם עַל-אֶתְכֶם וְהִנַּחְתִּי
your land upon you and I will give rest

וַיִּדְעֻם כִּי-אֲנִי יְהוָה
Yahweh I that and you will know

וְעָשִׂיתִי נְאֻם-יְהוָה דְּבַרְתִּי
Yahweh oracle of and I do I speak